## ITALIANO

PE - DEICNN002 10/17



### ⚠ AVVERTENZE! ⚠

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto, in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione e l'uso. Conservare con cura il manuale per successive consultazioni.

**Attenzione! Fare installare solo da un elettricista qualificato.**

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito.

Le operazioni di montaggio/manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite in assenza di tensione di rete 230V~.

# INTERRUTTORE CREPUSCOLARE DA PALO CON SONDA INTERNA

- Soglia di intervento regolabile da 2 a 200 LUX
- Prodotto fornito pretarato a 10 LUX come richiesto per l'accensione di illuminazione stradale (standard ENEL)

## 1 - DATI TECNICI

Tensione di alimentazione: 230V~ 50 ÷ 60 Hz
Tipo di azione, disconnessione ed apparecchio: 1/ B / Elettronico
Caratteristiche dispositivo di interruzione: A relè con contatto unipolare NA polarizzato 16A / 230V~

Esempi di massima potenza pilotabile:

| 2300 W (23 lampade x 100W) | 700 W (12 lampade x 58W) | 290 W (5 lampade x 58W 35 $\mu$F) | CFL / LED max 7 lampade (7W ÷ 15W) |
|---|---|---|---|

Sezione massima dei cavi ai morsetti: 2,5 mm²
Tipo di isolamento: Classe II ⧈
Grado di protezione: IP65
Grado di inquinamento: Normale
Elemento fotosensibile: Fotodiodo
Soglia di intervento: 2 ÷ 200 LUX regolabile
Temporizzazione di ritardo alla accensione e allo spegnimento: 25 secondi circa
Limiti della temperatura di funzionamento: -30 °C ÷ +60 °C
Limiti della temperatura di stoccaggio: -30 °C ÷ +65 °C
Installazione: Da esterno (es. palo)
Normative di riferimento per marcatura CE: LVD EN60669-2-1 / EMC EN60669-2-1

*Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.*

**Dimensioni d'ingombro**

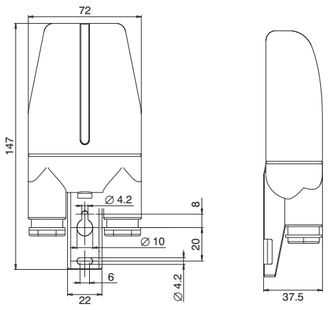



fig.1

**Componenti del dispositivo**

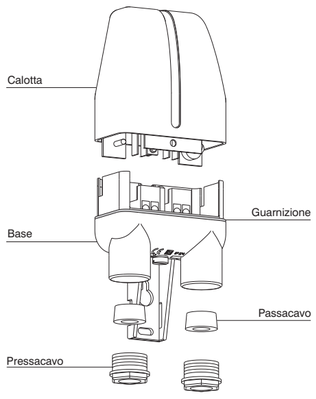



fig.2

## 2 - INSTALLAZIONE

**Importante:** l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

**Nota per l'installatore**
- Prevedere adeguata canalizzazione dei cablaggi (in particolare modo per la tensione di alimentazione) nel rispetto della vigente norma di impianto.
- Questo interruttore crepuscolare deve essere protetto contro sovraccarico e/o cortocircuito per mezzo di un interruttore magnetotermico tipo C con corrente nominale **max 10A**.

**Installazione del dispositivo**
- dispositivo previsto per installazioni da esterno (es. palo)
- asportare la calotta
- fissare la base del dispositivo con viti o fascette utilizzando gli appositi fori presenti nella staffa
- disattivare la tensione di rete
- inserire i dadi pressacavo sui cavi (diametro esterno massimo dei cavi 11mm)
- forare la membrana dei gommini passacavo di guarnizione ed, inserirli sui cavi (fig. 3)
- inserire i cavi nella base ed effettuare i collegamenti elettrici
- collegare l'alimentazione 230V~morsetto L linea, morsetto N neutro
- collegare la lampada come indicato in fig.4 (opzioni "A" o "B")
- inserire i gommini passacavo nei loro alloggiamenti
- serrare i dadi pressacavo onde ottenere una chiusura ermetica

**Importante:** nei casi in cui l'installazione preveda l'utilizzo di un unico cavo, il passacavo rimasto inutilizzato, deve essere opportunamente sigillato, inserendo il gommino di guarnizione e serrando il dado pressacavo.

**Inserimento cavi**

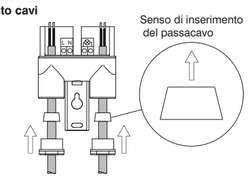



fig. 3

**Collegamenti elettrici**

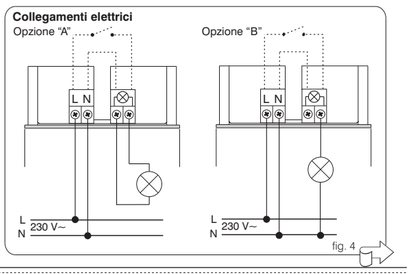



fig. 4

## ENGLISH

PE - DEICNN002 10/17



### ⚠ WARNINGS! ⚠

Read this manual carefully before using the product as it provides important guidelines regarding safety, installation and use. The manual must be preserved with care for future reference.

**Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.**

This equipment will be intended only for use for which it was specifically built.

Before starting any operations on the device, disconnect the 230V~ mains power supply

# POLE-MOUNTED PHOTOCELL SWITCH WITH INTERNAL SENSOR

- Threshold adjustable from 2 to 200 LUX
- The product is supplied pre-adjusted for 10 LUX

## 1 – TECHNICAL DATA

Supply voltage: 230V~ 50 ÷ 60 Hz
Type of action, disconnect and device: 1 / B / Electronic
Caracteristics of the breaking device: Relay with NA single-pole polarized contact, 16A / 230V~

Example of maximum operating power:

| 2300 W (23 lamps x 100W) | 700 W (12 lamps x 58W) | 290 W (5 lamps x 58W 35 $\mu$F) | CFL / LED max 7 lamps (7W ÷ 15W) |
|---|---|---|---|

Maximum wire section at terminals: 2,5 mm²
Insulation: Class II ⧈
Protection degree: IP65
Pollution: Normal
Photo-sensitive element: Photodiode
Activation threshold: 2÷200 LUX adjustable
Switch on/switch off delay: 25 seconds approx.
Operating temperature limits: -30 °C ÷ +60 °C
Storing temperature limits: -30 °C ÷ +65 °C
Installation: For external use (e.g. pole)
Reference standard for CE mark: LVD EN60669-2-1 / EMC EN60669-2-1

*The manufacturer reserves the right to make all technical and manufacturing modifications deemed necessary without prior notice.*

**Dimensions**

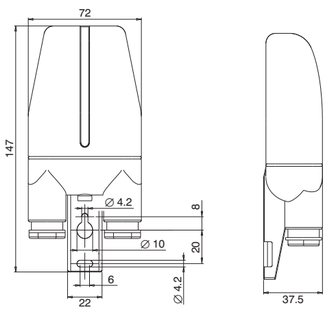



fig.1

**Components**

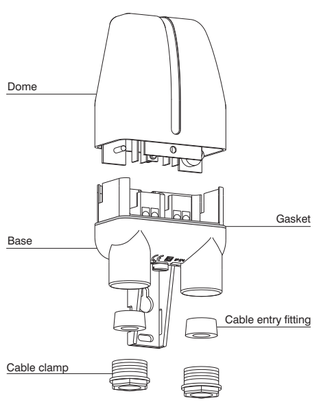



fig.2

## 2 - INSTALLATION

**Important:** installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out by skilled persons and in compliance with current regulations.
The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.

**Note for installer**
- Ensure in advance that all cables (especially power) are properly routed and ducted in accordance with installation standards.
- This photocell lighting control switch must be protected against overload and / or short circuit by with a thermal magnetic switch type C with max rated current **max 10A**.

**Installation of switch**
- device intended for external installation (e.g. pole)
- remove the dome
- fix the base of the device with screws or clips, utilising the holes provided in the bracket
- disconnect the mains supply
- slip the cable clamp nuts over the cables (maximum external diameter of cable 11mm)
- pierce the web of the rubber grommets and slip the grommets over the cables (fig. 3)
- insert the ends of the cables into the base and make the electrical connections
- connect the 230V power supply conductors to the terminals: L = live, N = neutral
- connect the lamp as indicated in fig.4 (options "A" or "B")
- locate the rubber grommets of the cable entry fittings in their seats
- tighten the cable clamp nuts to ensure a hermetic seal

**Important:** in cases where a single cable is routed to the switch, the cable entry not utilised must be sealed by inserting the rubber grommet (unpierced) tightening the cable clamp nut.

**Cable entry**

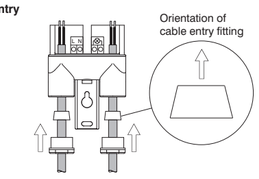



fig. 3

**Electrical connections**

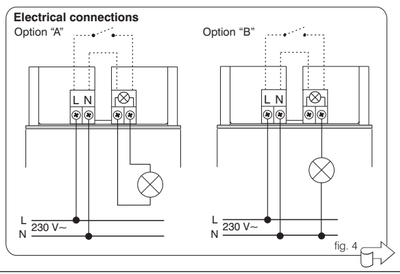



fig. 4

## FRANÇAIS

PE - DEICNN002 10/17



### ⚠ AVERTISSEMENTS! ⚠

Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conserver soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

**Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique.**

Cet appareil doit être utilisé uniquement dans le but pour lequel il a été construit.

Avant d'effectuer tout travail sur le dispositif, couper l'alimentation du réseau 230V~.

# INTERRUPTEUR CREPUSCULAIRE POUR POTEAU AVEC SONDE INTERNE

– Seuil d'intervention de 2 à 200 LUX réglable
– Produit fourni préréglé à 10 LUX

## 1 – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation: 230V~ 50 ÷ 60 Hz
Type d'action, de déconnexion et d'appareil: 1 / B / Electronique
Caractéristiques du dispositif de coupure : à relais avec un contact unipolaire NO polarisé 16A / 230V~

Exemples puissance maximum pilotable:

| 2300 W (23 lampes x 100W) | 700 W (12 lampes x 58W) | 290 W (5 lampes x 58W 35 $\mu$F) | CFL / LED max 7 lampes (7W ÷ 15W) |
|---|---|---|---|

Section maximum des fils aux bornes: 2,5 mm²
Classe d'isolation: classe II ⧈
Degré de protection: IP65
Pollution: Normale
Élément photosensible: Photodiodes
Seuil d'intervention: 2 ÷ 200 LUX réglable
Temporisation de retard à l'allumage et à l'extinction: environ 25 secondes
Limites de la température de fonctionnement: -30 °C ÷ +60 °C
Limites de la température de stockage: -30 °C ÷ +65 °C
Installation: En extérieur (ex. poteau)
Normes de référence pour marquage CE: LVD EN60669-2-1 / EMC EN60669-2-1

*Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans obligation de préavis, les modifications qu'il jugera nécessaires à la construction.*

**Dimensions**

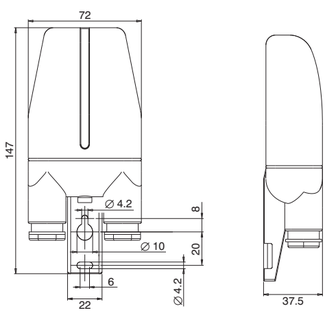



fig.1

**Composants du dispositif**

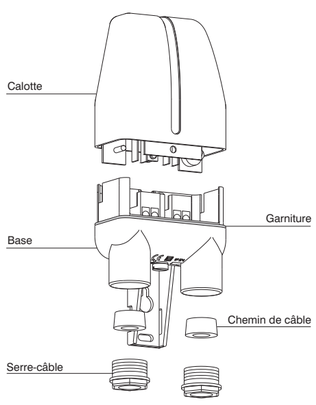



fig.2

## 2 - INSTALLATION

**Important :** l'installation et le raccordement électrique des dispositifs et des appareils doivent être effectués par du personnel qualifié et être conformes aux normes et aux réglementations en vigueur. Le constructeur n'assume aucune responsabilité quant à l'usage des produits devant respecter des normes particulières en matière d'environnement et/ou d'installation.

**Note pour l'installateur**
- Prévoir une canalisation adéquate des câblages (en particulier pour la tension d'alimentation) conformément à la norme en vigueur pour l'installation.
- Cet interrupteur crépusculaire doit être protégé contre la surcharge et / ou le court-circuit au moyen d'un disjoncteur magnéto-thermique de type C avec courant nominal **max 10A**.

**Installation du dispositif**
- Dispositif prévu pour des installations en extérieur (ex. poteau)
- Enlever la calotte
- Fixer la base du dispositif au moyen de vis ou de colliers en utilisant les trous prévus à cet effet sur la bride
- Couper la tension du réseau
- Mettre en place les écrous de serrage des câbles sur les câbles (diamètre extérieur maximum des câbles 11 mm)
- Percer la membrane des chemins de câble en caoutchouc servant de garniture et les introduire sur les câbles (fig. 3)
- Introduire les câbles dans la base et effectuer les raccordements électriques
- Raccorder l'alimentation 230V~ borne L ligne, borne N neutre
- Raccorder la lampe comme l'indique la fig. 4 (options "A" ou "B")
- Placer les chemins de câble en caoutchouc dans leurs logements
- Serrer les écrous de serrage des câbles afin d'obtenir une fermeture hermétique

**Important:** au cas où l'installation prévoirait l'utilisation d'un câble unique, le chemin de câble inutilisé doit être rendu étanche en introduisant la garniture en caoutchouc et en serrant l'écrou de serrage des câbles.

**Introduction des câbles**

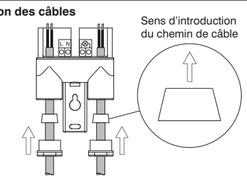



fig. 3

**Raccordements électriques**

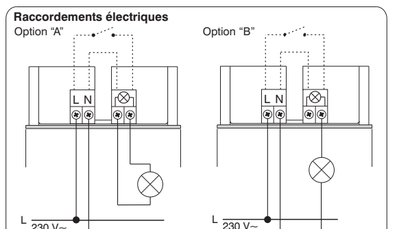



fig. 4

## DEUTSCH

PE - DEICNN002 10/17



### ⚠ HINWEISE! ⚠

Das vorliegende Handbuch vor der Verwendung des Produkts aufmerksam lesen, da es wichtige Anweisungen bezüglich der Sicherheit, der Installation und des Betriebs enthält. Das Handbuch sorgfältig für das spätere Nachschlagen aufbewahren.

**Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.**

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung bestimmt, für die es hergestellt wurde

Vor der Ausführung jeglicher Arbeiten am Gerät ist die Netzversorgung 230 V~ zu unterbrechen

# DÄMMERUNGSSCHALTER FÜR MASTEN MIT INTERNER SONDE

– Einschaltlichtwert einstellbar von 2 bis 200 LUX
– Bei Lieferung ist das Gerät werkseitig auf 10 LUX eingestellt

## 1 – TECHNISCHE DATEN

Versorgungspannung: 230V~ 50 ÷ 60 Hz
Wirkungs-, Trenn- und Geräteart: 1/ B / Elektronisch
Charakteristik der Brechvorrichtung: Relais mit einpoligem Schließerkontakt polarisiert 16A / 230V~

Beispiele maximaler steuerbarer Leistung:

| 2300 W (23 Lampen x 100W) | 700 W (12 Lampen x 58W) | 290 W (5 Lampen x 58W 35 $\mu$F) | CFL / LED max 7 Lampen (7W ÷ 15W) |
|---|---|---|---|

Maximaler Kabelquerschnitt für Klemmen: 2,5 mm²
Isolierung: Klasse II ⧈
Schutzart: IP65
Verschmutzungsgrad: Normal
Lichtempfindliches Element: Fotodiode
Einschaltlichtwert: 2 ÷ 200 LUX einstellbar
Verzögerungszeit bei Ein- und Ausschaltung: Ungefähr 25 Sekunden
Betriebstemperatur: -30 °C ÷ +60 °C
Lagerungstemperatur: -30 °C÷ +65 °C
Installation: im Freien (z.B. Mast)
Referenznormen für Ce-Zeichen: LVD EN60669-2-1 / EMC EN60669-2-1

Der Hersteller behält sich das Recht vor, notwendige technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

**Abmessungen**

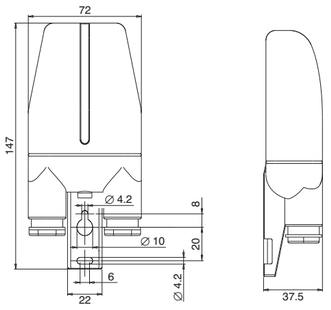



Abb.1

**Bauteile der Vorrichtung**

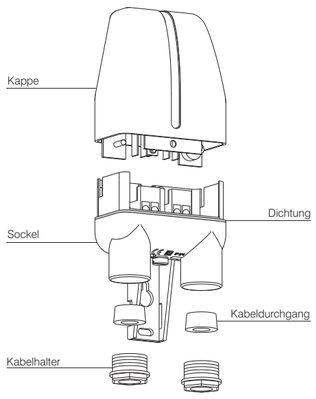



Abb.2

## 2 - INSTALLATION

**Wichtig**: die Installation und der Stromanschluss der Vorrichtungen und Geräte müssen von qualifiziertem Fachpersonal und gemäß den einschlägigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung von Produkten, für die besondere Umgebungs- und/oder Installationsbedingungen erfüllt werden müssen.

**Hinweis für den Installateur**
- Die Verkabelungen sind gemäß den gültigen Anlagenvorschriften in einem angemessenen Kabelkanal zu verlegen (dies gilt insbesondere für die Versorgungsspannung).
- Dieser Dämmerungsschalter muss gegen Überlast und / oder Kurzschluss mit Hilfe eines Schaltungsunterbrechers Typ C mit Nennstrom **10A max**. geschützt werden.

**Installation der Vorrichtung**
- Für die Installation im Freien (z.B. Mast) vorgesehene Vorrichtung.
- Die Kappe abnehmen.
- Den Sockel der Vorrichtung mit Schrauben oder Schellen befestigen; dazu die Bohrungen am Bügel benutzen.
- Netzspannung abschalten.
- Die Kabelhaltermuttern an den Kabeln einsetzen (max. Außendurchmesser der Kabel 11 mm).
- Die Membrane der Kabeldurchgangsdichtungen aus Gummi lochen und auf die Kabel setzen (Abb. 3).
- Die Kabel in den Sockel einziehen und die Stromanschlüsse vornehmen.
- Die Stromversorgung anschließen, 230V~ Klemme L Zuleitung, Klemme N Neutralleiter.
- Die Lampe wie auf Abb. 4 dargestellt anschließen (Option "A" oder "B").
- Die Kabeldurchgänge aus Gummi einsetzen.
- Die Kabelhaltermuttern anziehen, um die Vorrichtung hermetisch zu schließen.

**Wichtig**: in den Fällen, in denen für die Installation die Benutzung nur eines einzigen Kabels vorgesehen ist, muss der unbenutzt gebliebene Kabelhalter entsprechend versiegelt werden, indem die Gummidichtung eingesetzt, und die Kabelhaltermutter angezogen wird.

**Einziehen der Kabel**

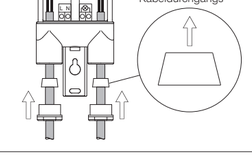



Abb. 3

**Stromanschlüsse**

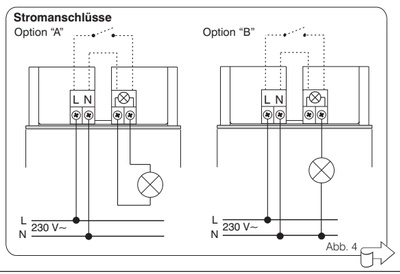



Abb. 4

## ESPAÑOL

PE - DEICNN002 10/17



### ⚠ ADVERTENCIAS! ⚠

Leer atentamente el presente manual avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conserver soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations.

**¡Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados.**

Este aparato debe ser utilizado sólo para el propósito para el que fue construido

Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo corte la alimentación de red de 230V~

# INTERRUPTOR CREPUSCULAR PARA EXTERIOR CON SONDA INTERNA

– Umbral de intervención de 2 a 200 LUX regulable
– Producto provisto previamente registrado a 10 LUX

## 1 - DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación: 230V~ 50 ÷ 60 Hz
Tipo de acción, desconexión y equipo: 1/ B / Electrónico
Características del dispositivo de interrupción: A relé con contacto unipolar NA polarizado 16A / 230V~

Ejemplos de máxima potencia pilotada:

| 2300 W (23 lámparas x 100W) | 700 W (12 lámparas x 58W) | 290 W (5 lámparas x 58W 35 $\mu$F) | CFL / LED max 7 lámparas(7W ÷ 15W) |
|---|---|---|---|

Sección máxima de los cables a los terminales: 2,5 mm²
Tipo de aislamiento: Clase II ⧈
Grado de protección: IP65
Polución: Normal
Elemento fotosensible: Fotodiodo
Umbral de intervención: 2 ÷ 200 LUX regulable
Temporización de retardo en el encendido y en el apagado: Aprox.25 segundos
Límites de la temperatura de funcionamiento: -30 °C ÷ +60 °C
Límites de la temperatura de almacenaje: -30 °C ÷ +65 °C
Instalación: De exterior (ej. palo)
Normativas de referencia para marca CE: LVD EN60669-2-1 / EMC EN60669-2-1

El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.

**Dimensiones**

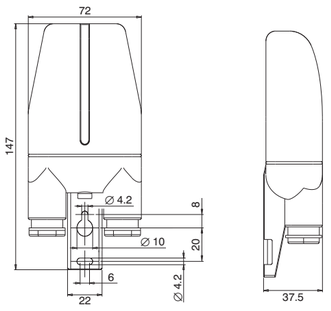



fig.1

**Componentes del dispositivo**

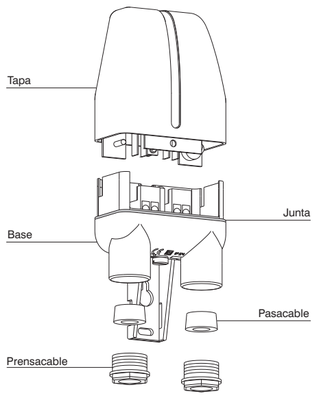



fig.2

## 2 - INSTALACIÓN

**Importante**: la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser efectuados por personal calificado y conforme a las normas y leyes en vigor.
El constructor no asume ninguna responsabilidad en lo concerniente al empleo de productos que deban seguir particulares normas ambientales y/o de instalación.

**Nota para el instalador**
- Preveer adecuada canalización de los cables (especialmente para la tensión de alimentación) en el respecto de las normas de instalaciones en vigor.
- Este interruptor crepuscular debe estar protegido a las sobrecargas y/o cortocircuitos por medio de un interruptor magnetotermico Tipo C con corriente nominal **max 10A**.

**Instalación del dispositivo**
- dispositivo previsto para instalación al externo
- retirar la tapa
- fijar la base del dispositivo con tornillos o abrazaderas utilizando los correspondientes agujeros del estribo
- desactivar la tensión de red
- introducir las tuercas prensacable en los cables (diámetro externo máximo de los cables 11mm.)
- perforar la membrana de las gomas pasacable de guarnición e introducirlas en los cables (fig. 3)
- introducir los cables en la base y efectuar las conexiones eléctricas
- conectar la alimentación 230V~ borne L línea, borne N neutro
- conectar la lámpara tal como indica la fig.4 (opciones "A" o "B")
- introducir las gomas pasacable en sus sedes
- apretar las tuercas prensacable para lograr un cierre hermético

**Importante:** si la instalación prevé el uso de un solo cable, el pasacable no utilizado, debe ser oportunamente sellado, introduciendo la goma de la junta y apretando la tuerca prensacable.

**Introducción cables**

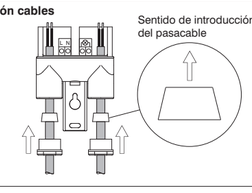



fig. 3

**Conexiones eléctricas**

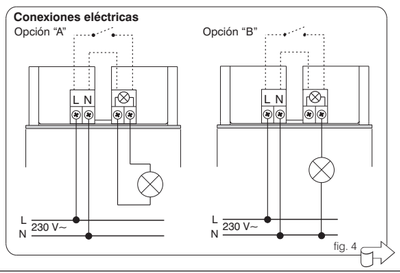



fig. 4

## PORTUGUÊS

PE - DEICNN002 10/17



### ⚠ AVISOS ⚠

Aconselha-se a leitura atenta das instruções de instalação e uso e conservação para futuras consultas.

**Aviso: a instalação deve ser feita apenas por um electricista qualificado.**

Este dispositivo deve ser usado apenas para o propósito para o qual foi construído.

Verificar se foi cortada a alimentação de rede 230V~ antes de fazer a instalação ou a manutenção.

# INTERRUPTOR CREPUSCULAR DE EXTERIOR COM SONDA INTERNA

- Entrada de intervenção regulável de 2 a 200 LUX
- Produto fornecido com 10 Lux como exigência para iluminação pública

## 1 DADOS TÉCNICOS:

Tensão de alimentação: 230V~ 50 ÷ 60 Hz
Tipo de conexão, desconexão e aparelhoo: 1/ B / Electrónico
Características dispositivo de interrupção: Relè com contacto unipolar NA polarizado 16A / 230V~

Exemplos de potência máxima aplicável:

| 2300 W (23 lâmpadas x 100W) | 700 W (12 lâmpadas x 58W) | 290 W (5 lâmpadasx 58W 35 $\mu$F) | CFL / LED max 7 lâmpadas (7W ÷ 15W) |
|---|---|---|---|

Secção máxima dos cabos aos bornes: 2,5 mm²
Tipo de Isolamento: Classe II ⧈
Grau de Protecção: IP65
Poluição: Normal
Elemento fotossensível: Foto diodo
Entrada de intervenção: 2 ÷ 200 LUX regulável
Temporização de atraso a ligar e desligar: cerca 25 segundos
Limite da temperatura de funcionamento: -30 °C ÷ +60 °C
Limite da temperatura de armazenagem: -30 °C ÷ +65 °C
Instalação: de exterior (ex. Poste)
Norma de referência para marcação CE: LVD EN60669-2-1 / EMC EN60669-2-1

*O fabricante reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de construção que entender necessárias sem obrigação de pré aviso.*

**Dimensões da embalagem**

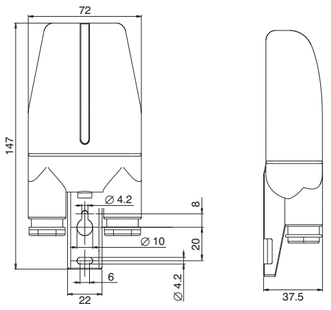



fig.1

**Componentes do aparelho**

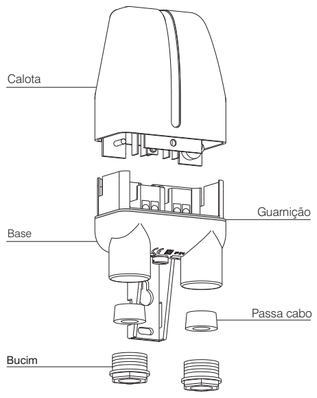



fig.2

## 2 INSTALAÇÃO

**Importante:** a instalação e ligação eléctrica dos aparelhos deve ser efectuada por pessoal qualificado e em conformidade com as normas e leis vigentes. O fabricante não assume nenhuma responsabilidade no que respeita á aplicação dos produtos que devem seguir regras próprias de ambiente e ou instalação.

**Nota para o instalador**
- Providenciar canalização adequada das cablagens (em particular na tensão de alimentação) no respeito á norma em vigor na obra.
- Este interruptor crepuscular deve ser protegido contra sobrecarga e/ou curto-circuito, através de um disjuntor de tipo C com corrente nominal de no **máximo 10A**.

**Instalação do aparelho**
- aparelho previsto para aplicação exterior( ex: poste)
- retirar a calota
- fixar a base do aparelho com parafusos ou abraçadeiras utilizando os furos próprios do suporte
- desactivar a tensão de rede
- inserir os cabos nos bucins (diâmetro externo máximo dos cabos 11 mm)
- furar a membrana das gomas dos passa cabos de guarnição e inserir nos cabos (fig.3)
- inserir os cabos na base e efectuar a ligação eléctrica
- activar a alimentação 230V ~ borne L linha, borne N neutro
- ligar a lâmpada como indicado na fig. 4 (opção A ou B)
- inserir as gomas dos passa cabos nos seus lugares
- fechar os bucins para obter um encerramento hermético

**Importante:** no caso onde a instalação preveja a utilização de um só cabo, o bucin extra deve ser selado, inserindo a goma de guarnição e fechando o dito bucin.

**Inserção dos cabos**

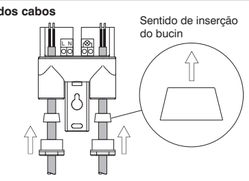



fig. 3

**Ligações electricas**

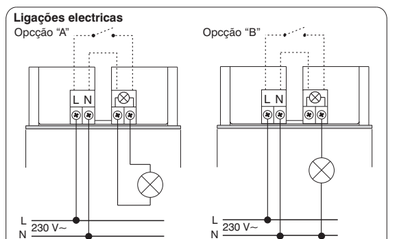



fig. 4

## 3 - INSERIMENTO CALOTTA

- verificare il corretto posizionamento della guarnizione sulla base
- inserire la calotta (fig. 5) e premere fino a portarla in battuta sulla vite imperdibile; trimmer di regolazione e LED di segnalazione raggiunta soglia risultano visibili (fig. 6), i faston della parte circuitale ed i morsetti della base sono in contatto.

**Inserimento calotta**




fig.5

IT

## 4 - TARATURA

- attivare la tensione di rete
- effettuare la regolazione (da 2 a 200 LUX) agendo sul trimmer (fig.6) l'accensione del LED segnalerà il corretto funzionamento della sonda.

**N.B. Il dispositivo è pretarato a 10 Lux**

**Posizione di taratura**

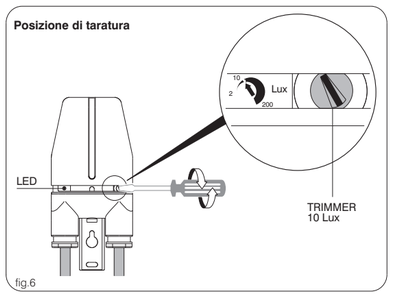



fig.6

## 5 - CHIUSURA DEL DISPOSITIVO

- Fissare la calotta serrando la vite imperdibile posta nella parte inferiore della base, serrare la vite sino a quando la calotta preme sulla guarnizione garantendo la chiusura ermetica (fig. 7).

⚠ ATTENZIONE: in caso di carico particolarmente reattivo (es. lampade a scarica, fluorescenti, elettroniche ecc.) o con cosφ più basso di quelli indicati nei dati tecnici, il relè potrebbe danneggiarsi. In tali casi prevedere l'uso di un relè esterno o teleruttore di caratteristiche adeguate.

⚠ ATTENZIONE: in accordo a quanto richiesto dalle normative di sicurezza d'impianto (famiglia CEI 64-8) i collegamenti elettrici devono essere eseguiti dopo aver sezionato la linea di alimentazione 230V~.

**Chiusura del dispositivo**

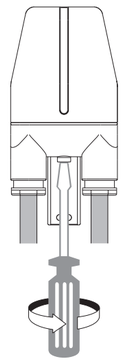


fig.7

## 6 - MODO DI FUNZIONAMENTO

L' interruttore crepuscolare da palo gestisce l'accensione e lo spegnimento di impianti di illuminazione esterna.
L'interruttore chiude il contatto quando la luminosità ambiente scende sotto la soglia impostata e lo mantiene chiuso sino al successivo superamento della soglia. Per un corretto funzionamento, l'interruttore crepuscolare deve essere installato in modo da non venire influenzato dall'accensione delle lampade a cui è collegato (vedere fig.8).

## 7 - CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Progettato e realizzato, in ogni suo componente, con l'impiego delle tecnologie più avanzate, l'interruttore crepuscolare da palo è stato pensato anche per agevolare il lavoro dell'installatore.
-Apertura e chiusura dell' apparecchio tramite vite di manovra" imperdibile".
-Possibilità di effettuare la regolazione del grado di sensibilità alla luce con apparecchio sotto carico ed in massima sicurezza,portando l'interruttore crepuscolare in posizione di taratura (fig. 6).
-Possibilità di sostituire la calotta contenente la parte circuitale mantenendo la base ed i cavi già posizionati e cablati con notevole risparmio sui tempi di intervento.
Queste particolarità insieme alle sue caratteristiche tecniche ne fanno la soluzione ideale per la gestione di impianti di illuminazione esterna.

**SMALTIMENTO DI VECCHI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI**
Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio: - punti vendita, nel caso si acquisti un prodotto nuovo simile a quello da smaltire - punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...). AssicurandoVi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

**Esempio di installazione**

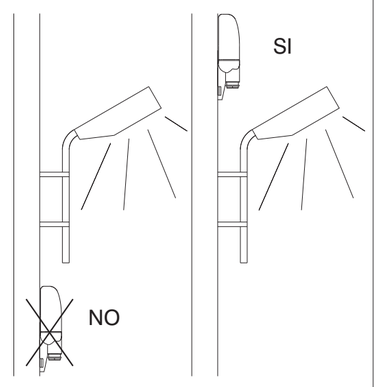



fig. 8

## 3 – FITTING THE DOME

- check the correct positioning of the gasket on the base
- position the dome (fig. 5) and press down until the captive screw is engaged; the adjustment trimmer and the threshold trip indicator LED should be visible (fig. 6), and the faston clips of the circuitry should be in contact with the terminals on the base.

**Fitting the dome**

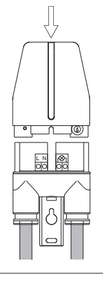



fig.5

EN

## 4 - SETTING

- switch on the power supply
- make the threshold adjustment (from 2 to 200 LUX) by turning the trimmer (fig.6); the LED will light up to indicate correct operation of the sensor.

**N.B. The device is factory set to 10 Lux**

**Setting position**

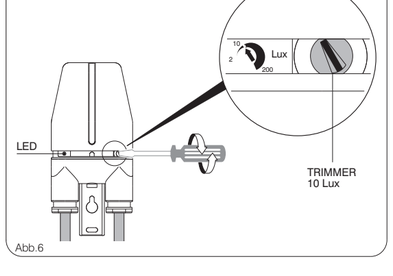



fig.6

## 5 – CLOSING THE DEVICE

- Secure the dome by tightening the captive screw inserted through the bottom of the base. Tighten the screw until the dome presses on the gasket sufficiently to ensure a hermetic seal (fig. 7).

⚠ **WARNING:** in the case of particularly reactive loads (e.g. fluorescent or HID or electronic lamps, etc.) or with a cosφ value lower than those indicated in the technical data, the relay could suffer damage. It is advisable in such instances to use a suitably rated external relay or solenoid switch.

⚠ **WARNING:** according to Italian safety standards governing electrical systems and equipment (CEI 64-8), electrical connections must be made only after isolating the 230V~ power line.

**Closing the device**

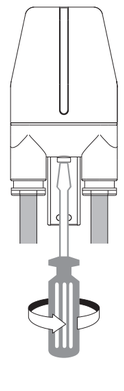


fig.7

## 6 – OPERATION

The pole-mounted photocell switch pilots the switching on and off of external lighting systems. The contact of the switch will close when the level of daylight falls below the set threshold and stay closed until the daylight returns above the threshold. For correct operation, the photocell switch must be installed in such a way that it will remain unaffected when the lamps to which it is connected are ignited or energized (see fig.8).

## 7 - MAIN SPECIFICATIONS

Designed and manufactured employing the most recent technologies, reflected in all its components, this pole-mounted photocell switch is also intended to make the work of installers easier.
- The entire device is opened and closed by loosening and retightening a single "captive" screw.
- The light-sensitivity adjustment can be made with the device under load and in complete safety, simply by selecting the setting position (fig. 6).
- The dome containing the circuitry is replaceable as a separate component, keeping the base and cables in position and permanently wired, making for considerably shorter job times when servicing is required.
With advantages such as these and the superior technical specifications of the product, purchasers have the ideal solution for controlling outdoor lighting installations.

**DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT**
This symbol on the product or its packaging to indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example: - sales points, in case you buy a new and similar product - local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handing of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your house hold waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**Example of installation**

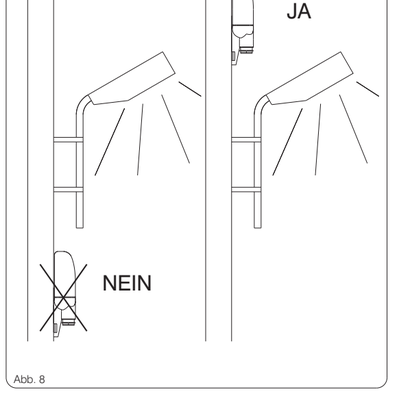



fig. 8

## 3 – MISE EN PLACE DE LA CALOTTE

- Vérifier le positionnement correct de la garniture sur la base
- Mettre en place la calotte (fig. 5) et appuyer pour l'amener contre la vis imperdable; le trimmer de réglage et la LED de signalisation du seuil atteint sont visibles (fig. 6), les cosses du circuit et les bornes de la base sont en contact.

**Mise en place de la calotte**

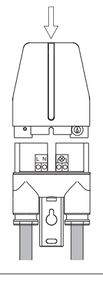



fig.5

FR

## 4 - REGLAGE

- Activer la tension de réseau
- Effectuer le réglage (de 2 à 200 LUX) en agissant sur le trimmer (fig. 6); l'illumination de la LED signalera le fonctionnement correct de la sonde.

**N.B. Le dispositif est préréglé sur 10 Lux**

**Position de réglage**

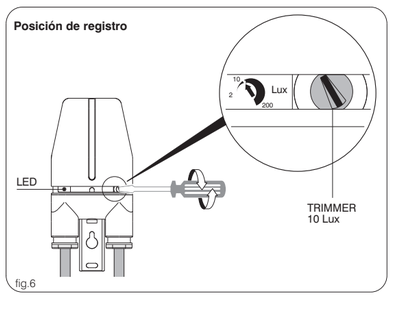



fig.6

## 5 – FERMETURE DU DISPOSITIF

- Fixer la calotte en serrant la vis imperdable qui se trouve dans la partie inférieure de la base. Serrer la vis jusqu'à ce que la calotte appuie sur la garniture garantissant ainsi la fermeture hermétique (fig. 7).

⚠ **ATTENTION:** en cas de charge particulièrement réactive (ex. lampes à décharge, tubes fluorescents, lampes électroniques, etc.) ou ayant un cosφ plus faible que ceux indiqués dans les spécifications techniques, le relais pourrait se détériorer. Dans ce cas, prévoir l'utilisation d'un relais extérieur ou d'un télérupteur ayant des caractéristiques adéquates.

⚠ **ATTENTION:** Conformément aux exigences des normes de sécurité de l'installation (famille CEI 64-8), les raccordements électriques doivent être effectués après avoir coupé la ligne d'alimentation 230 V~.

**Fermeture du dispositif**

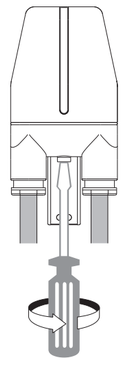


fig.7

## 6 – MODE DE FONCTIONNEMENT

L'interrupteur crépusculaire pour poteau gère l'allumage et l'extinction d'installations d'éclairage extérieur. L'interrupteur ferme le contact lorsque la luminosité ambiante descend sous le seuil programmé et le maintient fermé jusqu'au dépassement du seuil. Pour un fonctionnement correct, l'interrupteur crépusculaire doit être installé de manière à ne pas être influencé par l'allumage des lampes auxquelles il est raccordé (voir fig. 8).

## 7 – CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Etudié et réalisé, pour chacun de ses composants, selon les technologies les plus modernes, l'interrupteur crépusculaire pour poteau a été également conçu pour faciliter le travail de l'installateur.
-Ouverture et fermeture de l'appareil par l'intermédiaire d'une vis de manœuvre "imperdable".
-Possibilité d'effectuer le réglage du degré de sensibilité à la lumière avec un appareil en charge et en toute sécurité, en amenant l'interrupteur crépusculaire en position de réglage (fig. 6).
-Possibilité de remplacer la calotte contenant le circuit tout en maintenant la base et les câbles déjà positionnés et câblés avec un important gain de temps lors de l'intervention.
Ces particularités, conjuguées à ses caractéristiques techniques, font de lui la solution idéale pour la gestion d'installations d'éclairage extérieur.

**TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE**
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques: - dans le points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent. - dans le points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...). En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute informations supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Exemple d'installation**

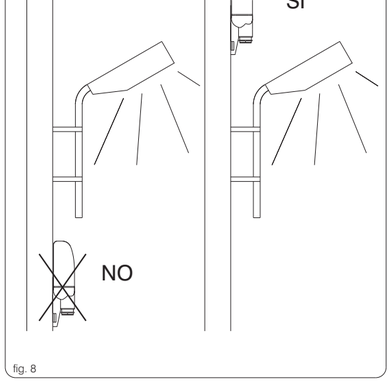



fig. 8

## 3 – AUFSETZEN DER KAPPE

- Sicherstellen, dass sich die Dichtung in korrekter Position auf dem Sockel befindet
- Die Kappe aufsetzen (Abb. 5) und zudrücken, bis sie die verlustsichere Schraube berührt; der Regel-Trimmer und die LED für die Anzeige der erreichten Schwelle sichtbar sind (Abb. 6), die Faston-Verbinder der Schaltung und die Sockelklemmen in Kontakt sind.

**Aufsetzen der kappe**

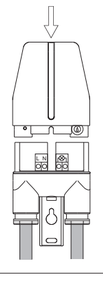



Abb.5

DE

## 4 – EINSTELLUNG

- Netzspannung aktivieren.
- Mit dem Trimmer (Abb. 6) die gewünschte Einstellung vornehmen (2 bis 200 LUX); das Aufleuchten der LED zeigt den korrekten Betrieb der Sonde an.

**N.B. Die Vorrichtung ist werkseitig auf 10 Lux eingestellt**

**Einstellungsposition**

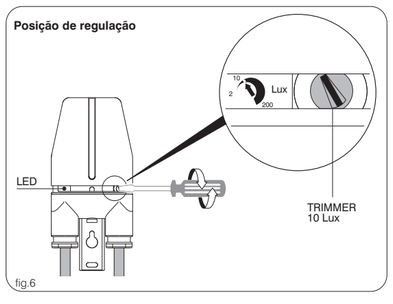



Abb.6

## 5 – SCHLIESSEN DER VORRICHTUNG

- Die Kappe durch Anziehen der an der Unterseite des Sockels befindlichen verlustsicheren Schraube befestigen. Die Schraube fest anziehen, bis die Kappe auf die Dichtung drückt und somit den hermetischen Verschluss garantiert (Abb. 7).

⚠ ACHTUNG: im Falle einer besonders reaktiven Last (z.B. Entladungs, Leuchtstoff-, elektronische Lampen usw.) oder mit niedrigeren cosφ-Werten als in den technischen Daten angegeben, könnte das Relais beschädigt werden. In diesen Fällen muss ein externes Relais oder ein Fernschalter mit angemessenen Eigenschaften benutzt werden.

⚠ ACHTUNG: gemäß den Anforderungen der Normenvorschriften zur Anlagensicherheit (Normenreihe CEI 64-8) muss vor Durchführung der Stromanschlüsse die Stromleitung 230V~ getrennt werden.

**Schliessen der vorrichtung**

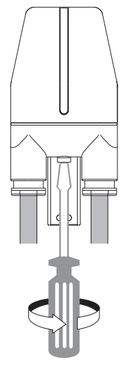


Abb.7

## 6 - BETRIEBSWEISE

Der Dämmerungsschalter für die Installation an Masten steuert die Ein- und Ausschaltung von Beleuchtungsanlagen im Freien. Der Schalter schließt den Kontakt, sobald die Lichtstärke der Umgebung unter den eingestellten Einschaltlichtwert sinkt und hält ihn geschlossen, bis dieser Wert wieder überstiegen wird. Für einen korrekten Betrieb muss der Dämmerungsschalter so installiert werden, dass er nicht durch die Einschaltung der Lampen, an die er angeschlossen ist, beeinflusst werden kann.

## 7 - HAUPTEIGENSCHAFTEN

Der Dämmerungsschalter für die Installation an Masten wurde bis ins kleinste Detail mit den modernsten Technologien konzipiert und realisiert und soll auch die Arbeit des Installateurs erleichtern. Das Gerät wird mit einer "verlustsicheren" Schraube geöffnet und geschlossen. Der Ein-/Ausschaltlichtwert kann in absoluter Sicherheit eingestellt werden während das Gerät unter Spannung steht, indem der Dämmerungsschalter auf Einstellungsposition gebracht wird (Abb. 6). Die Kappe mit der Schaltung kann ersetzt werden während Sockel und Kabel in Einbaustellung und verkabelt bleiben, dadurch wird für diesen Eingriff erheblich Zeit gespart. Diese Vorzüge und seine technischen Eigenschaften machen ihn zur idealen Lösung für die Steuerung von Beleuchtungsanlagen im Freien.

**ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTEN**
Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für dal Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel: - an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen. - an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wertstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw...). Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihren Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Installationsbeispiel**

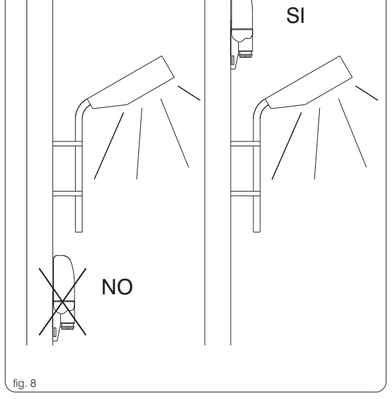



Abb. 8

## 3 – INTRODUCCIÓN TAPA

- Verificar la correcta posición de la junta en la base
- Introducir la tapa (fig. 5) y oprimirla hasta el tope, sobre el tornillo de seguridad; alcanzado el umbral el trimmer de regulación y LED de señalización resultan visibles (fig. 6), el faston de la parte de los circuitos y los bornes de la base están en contacto.

**Introducción tapa**




fig.5

ES

## 4 - REGISTRO

- Activar la tensión de red
- Efectuar la regulación (de 2 a 200 LUX) actuando sobre el trimmer (fig.6) el encendido del LED señalará el funcionamiento correcto de la sonda.

**N.B. El dispositivo ha sido previamente registrado a 10 Lux**

**Posición de registro**




fig.6

## 5 - CIERRE DEL DISPOSITIVO

- Fijar la tapa apretando el tornillo de seguridad ubicado en la parte inferior de la base. Apretar el tornillo hasta que la tapa presione sobre la guarnición garantizando el cierre hermético (fig. 7).

⚠ **ATENCIÓN:** en caso de carga particularmente reactiva (ej. lámparas a descarga, fluorescentes, electrónicas etc.) o con un cosφ más bajo de las indicados en los datos técnicos, el relé podría dañarse. En tal caso preveer el uso de un relé externo o telerruptor de características adecuadas.

⚠ **ATENCIÓN:** de acuerdo con las exigencias de las normas de seguridad de las instalaciones (CEI 64-8) las conexiones eléctricas se deben realizar después de haber cortado la línea de alimentación 230V~.

**Cierre del dispositivo**



fig.7

## 6 - MODO DE FUNCIONAMIENTO

El interruptor crepuscular para exterior administra el encendido y el apagado de instalaciones de iluminación externa. El interruptor cierra el contacto cuando la luminosidad ambiente desciende por debajo del umbral programado y lo mantiene cerrado hasta la sucesiva superación del umbral. Para un correcto funcionamiento, el interruptor crepuscular debe ser instalado en modo de no ser influenciado por el encendido de la lámpara a la cual está conectado (fig.8).

## 7 - CARACTERISTÍCAS PRINCIPALES

Proyectado y realizado, en cada una de sus partes, con el uso de las tecnologías más avanzadas, el interruptor crepuscular para exterior ha sido pensado además, para facilitar el trabajo del instalador.
-Apertura y cierre del dispositivo mediante tornillo de "seguridad".
-Posibilidad de efectuar el registro del grado de sensibilidad a la luz con el dispositivo bajo carga y en máxima seguridad llevando el interruptor crepuscular en posición de registro (fig. 6).
-Posibilidad de sustituir la tapa que contiene los circuitos manteniendo la base, los cables ya ubicados y cableados con un notable ahorro de tiempo y trabajo. Dichas particularidades y sus características técnicas, hacen de este interruptor la solución ideal para la administración de instalaciones de iluminación externa.

**TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA**
Este símbolo, colocado en el producto o en su embalaje, indica que no debe no debe ser tratado con los desechos domésticos. Debe depositarse en un punto de recogida apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos:
- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente.
- en los puntos de recogida puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc.).
Asegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén dónde se compró el producto.

**Ejemplo de instalaciones**




fig. 8

## 3 COLOCAÇÃO DA CALOTA

- Verificar o correcto posicionamento da guarnição na base
- Colocar a calota (fig.5) e premir até encaixar nos parafusos; trimer de regulação e led de sinalização e respectiva entrada ficam visíveis (fig.6), os terminais do circuito e os bornes da base ficam em contacto.

**Colocar a calota**




fig.5

PT

## 4 - REGULAÇÃO

- Activar a tensão de rede
- Efectuar a regulação ( de 2 a 200 LUX) agindo sobre o trimmer (fig.6) o acendimento do led assinala o correcto funcionamento da sonda.

**N.B. O aparelho vem regulado a 10 Lux.**

**Posição de regulação**




fig.6

## 5 FECHAR O APARELHO

- Fixar a calota fechando os parafusos da parte inferior da base, rodar os parafusos até a calota tocar na guarnição e garantir o encerramento hermético (fig.7).

⚠ ATENÇÃO: em caso de carga particularmente reactiva (ex: lâmpadas de descarga, fluorescentes, electrónicas, etc.) ou com cosy mais baixo do que o indicado nos dados técnicos, o relè pode ficar danificado.
Em tais casos utilizar um relè exterior ou telerruptor de características adequadas.

⚠ ATENÇÃO: de acordo com as exigências das normas de segurança das instalações (CEI 64-8) as ligações eléctricas devem ser efectuadas depois de cortada a linha de alimentação 230V~.

**Fechar o aparelho**



fig.7

## 6 MODO DE FUNCIONAMENTO

O interruptor crepuscular para exterior administra o ligar e desligar de instalações de iluminação externa.

O interruptor fecha o contacto quando a luminosidade do ambiente atinge o nível do valor programado e mantém-no fechado até que o mesmo seja reposto. Para um funcionamento correcto, o interruptor crepuscular deve ser instalado de modo a não ser influenciado pelo acender das lâmpadas ás quais está ligado (Fig.8).

## 7 PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS

Projectado e desenvolvido, em cada um dos seus componentes, com o emprego da tecnologia mais avançada, o interruptor crepuscular de exterior foi pensado também para facilitar o trabalho do instalador.

-Abertura e encerramento do aparelho através de parafusos de manobra fixos.

-Possibilidade de efectuar a regulação do grau de sensibilidade da luz com o aparelho sobre carga e em máxima segurança, levando o interruptor crepuscular para posição de regulação (fig.6).

-Possibilidade de substituição da calota que contem os circuitos mantendo a base e os cabos já posicionados com uma notável poupança de tempo de intervenção.

Esta particularidade juntamente com as suas características técnicas fazem com que seja a solução ideal para a gestão de obra de iluminação exterior.

**O TRATAMENTO DOS APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS EM FINAL DE VIDA ÚTIS**
Esse símbolo colado no produto e na sua embalagem, indica que é um produto que não deve ser tratado com os resíduos domésticos. Deve-se colocar num local de recolha apropriada para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos:
- em pontos de distribuição em caso de compra de equipamentos equivalentes;
- em pontos de recolha colocados à sua disposição localmente (eco pontos, etc...).
Assegurando-se que o aparelho é tratado da maneira apropriada, assim poderá prevenir potenciais consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente. A reciclagem, dos materiais ajudará a conservar os recursos naturais. Para qualquer informação complementar em relação à reciclagem deste produto, pode contactar o eco ponto au a Câmara Municipal da sua região, ou o armazém onde adquiriu o respectivo aparelho.

**Exemplo de instalação**




fig. 8